



Rundgänge
Circuits
Walks
Percorsi

- | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|---|--|--|--|--|---|--|---|
| | <p>Im römisches Stadtzentrum
Le centre-ville romain
In the Roman town centre
Nel centro della città romana</p> | | <p>Rund um den Tierpark
Autour du parc aux animaux
Round about the animal park
Nel dintorni del parco zoologico</p> | <p> Römisches Stadtgebiet
Extension de la cité romaine
Roman town area
Area della città romana</p> | | <p>Picknickplatz
Pique-nique
Picnic area
Area picnic</p> | | <p>Zeltplatz
Camping
Campsite
Campeggio</p> | | <p>Information
Information
Information
Informazioni</p> |
| | <p>Gladiatoren und Götter
Les gladiateurs et les dieux
Gods and gladiators
Gladiatori e dei</p> | | <p>Im Kastell am Rhein
Le Castrum au bord du Rhin
In the fortress by the Rhine
Nel castrum sul Reno</p> | <p> Fussweg
Chemin de piétons
Pedestrian route
Percorso pedonale</p> | | <p>Schwimmbad
Piscine
Pool
Piscina</p> | | <p>Geldautomat
Guichet automatique bancaire
Automatic teller machine
Bancomat</p> | | |

1 Museum mit Römerhaus
Musée avec maison romaine
Museum with Roman house
Museo con Casa Romana

2 Tempelstützmauer & Backstube
Mur de soutènement du temple et
fournil didactique
Temple retaining wall and bakery
Muri di sostegno e panificio

3 Tempel auf Schönbühl
Temple sur Schönbühl
Temple on Schönbühl hill
Tempio sullo Schönbühl

4 Theater
Théâtre
Theatre
Teatro

5 Taberna
Taberna
Taberna
Taberna

6 Forum und Forumtempel
Forum et temple du forum
Forum and forum temple
Foro e tempio del foro

7 Basilica und Curia
Basilique et curie
Basilica and curia
Basilica e curia

8 Hypokaust
Hypocauste
Hypocaust
Ipocausto

9 Badeanlage & Brunnenhaus
Établissement de bains et fontaine
Bath complex and well house
Edificio termale e fonte sotterranea

10 Handels- und Gewerbehäuser
Maison de commerce et atelier
Trading house and workshops
Complesso commerciale

11 Heiligtum in der Grienmatt
Sanctuaire de Grienmatt
Sanctuary on Grienmatt
Santuario in località Grienmatt

12 Amphitheater
Amphithéâtre
Amphitheatre
Anfiteatro

13 Wasserleitung
Conduite d'eau
Water main
Conduttore dell'acqua

14 Osttor mit Stadtmauer
Porte de l'est avec mur d'enceinte
East gate and town wall
Mura e porta est della città

15 Tierpark
Parc aux animaux
Animal park
Parco zoologico

16 Grabmonument
Tombeau monumental
Funeral monument
Monumento funerario

17 Ziegelei
Tuilerie
Tile works
Fabbrica di mattoni

18 Kloake (Abwasserkanal)
Cloaque
Sewer
Sistema fognario

19 Kaiseraugst: Kastellmauer
Kaiseraugst: Mur du castrum
Kaiseraugst: fort wall
Kaiseraugst: mura del castrum

20 Rheinthermen
Thermes du Rhin
Rhine baths
Terme sul Reno

21 Frühe Kirche & Bischofsresidenz
Église paléochrétienne et
résidence de l'évêque
Early church and bishop's residence
Prima chiesa e residenza vescovile

22 Brückenkopf
Tête de pont
Bridgehead
Testa di ponte